

# Neuerscheinung 2011

Axel Harting

## Bitten in E-Mails japanischer Deutschlernender

Schwierigkeiten beim Erwerb zielsprachlicher Textnormen unter Berücksichtigung der Einflüsse muttersprachlicher deutscher und japanischer Textmuster

2011. X, 268 Seiten inkl. CD, Kt. ISBN 9783834008213. € 24,—

Perspektiven Deutsch als Fremdsprache Band 24



Exemplarisch werden in der vorliegenden Arbeit auf empirischer Basis Kompositionskriterien der Textsorte ‚E-Mail-Bitte‘ für die Zielgruppe ‚Deutschlernende mit Japanisch als Muttersprache‘ erörtert. Dazu werden durch ein aus zwei Teilen bestehendes Untersuchungsverfahren zunächst Unterschiede zwischen muttersprachlichen deutschen und japanischen Realisierungsmustern von E-Mail-Bitten beschrieben, auf deren Basis dann in einem zweiten Schritt Schwierigkeiten identifiziert werden, die bei der Realisierung dieser Textsorte in der Zielsprache auftreten können. Das Ergebnis besteht in einer detaillierten Beschreibung mutter-, lerner- und zielsprachlicher Charakteristika von E-Mail-Bitten, die eine empirische Grundlage für die Entwicklung von Lehrmaterialien und Unterrichtskonzepten zur Vermittlung pragmatischer Kompetenz bilden kann.

Die beiliegende CD enthält, neben den der Untersuchung zugrunde gelegten E-Mails, alle für die Datenerhebung verwendeten Fragebögen sowie detaillierte Analysetabellen mit qualitativen und quantitativen Einzelergebnissen, auf die im Rahmen der Arbeit Bezug genommen wird.

Ein ausführliches Inhaltsverzeichnis finden Sie auf unserer Homepage [www.paedagogik.de](http://www.paedagogik.de)

Dr. **Axel Harting** lehrt Deutsch als Fremdsprache am Zentrum für Fremdsprachenforschung und -lehre der Universität Hiroshima. Seine Forschungsschwerpunkte liegen im Bereich der Kontrastiven Linguistik, der (Lernersprachen-)Pragmatik und der Schreibdidaktik.

**Schneider Verlag Hohengehren · Wilhelmstr. 13 · D-73666 Baltmannsweiler**

✂

## Bestellschein:

Bitte liefern Sie mir auf eigene Rechnung – Rechnung der Schule/Institution:

Name und Anschrift:

... Axel Harting

**Bitten in Emails japanischer Deutschlernender**

zum Preis von € 24,— (incl. Versand)

Datum:

**Schneider Verlag Hohengehren**

**Wilhelmstr. 13**

**D-73666 Baltmannsweiler**

**Telefax: 07153–48761**